

Résumé of Anna Parés

Full name: Anna Parés Fernández de la Fuente

Address: Joan Güell, 32 5º 3ª

08028 Barcelona (Spain)

NIF (Spanish tax number): 46142959-z

Date of birth: 27/12/1977

Telephone: +34.93.4912167

Mobile: +34.626480618

E-mail: annaparesf@gmail.com



EDUCATION AND TRAINING

2009-2010 **Master in Medical Translation.** English into Spanish/ Spanish into English
Universidad Jaime I (Castellón)

2004- 2005 **Master in Scientific Communication**
Instituto de Educación Continua. Universidad Pompeu Fabra

1996-2002 **Degree in Biology** (5-year undergraduate degree)
Universidad de Barcelona

LANGUAGES

Spanish: native speaker

Catalan: native speaker

English: Certificate in Advanced English (University of Cambridge ESOL examinations)

TRANSLATION EXPERIENCE

2005 **EN>ES Scientific Translator**
Ediciones Robinbook
La Era de la Genética.
Original title: “*The genomics age: How DNA technology is transforming the way we live and who we are.*” 2005, Gina Smith.
New York: AMACON (American Management Association International)
ISBN: 0814408435

2003 **EN>ES Scientific Translator**
Ediciones Robinbook
Cáncer de mama y calidad de vida.
Original titles: “*Take charge of your breast cancer*” and “*Breast cancer Survival Manual*”. 2002, Dr. John S. Link. New York: Henry Holt and Company, LLC
ISBN: 0-8050-7056-7/ ISBN-10: 0-8050-8234-4

Other translation experience:

Translation of Summary of Product Characteristics, Patient Information Leaflet and other technical documents related to the quality, safety and efficacy of medicines and to pharmacological and toxicological issues.

ADDITIONAL EDUCATION AND TRAINING

- 2011 **Variations monograph course.**
Asociación Española de Farmacéuticos de la Industria
- 2010 **New Regulation in variations seminar**
Institute for International Research
- 2009 **Biocides Registration Procedure seminar**
Institute for International Research
- 2009 **European Pharmacopeia Certificate of Suitability and Drug Master File seminar**
Institute for International Research
- 2008 **Regulatory Affairs for generic medicines seminar.**
Institute for International Research
- 2007 **European Regulatory Affairs seminar**
Institute for International Research
- 2006 **Variations monograph course.**
Asociación Española de Farmacéuticos de la Industria

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

- 2006 - now **Regulatory Affairs Officer.**
Laboratorios Dr. Esteve, S.A
- Updating information on medicine products (OTC, vaccines, sanitary products, cosmetics and food complements) through the submission of administrative, quality, preclinical and clinical variations to the Competent Authorities, according to the national and European legislation
 - Translating technical documents (pharmaceutical registers, summary of product characteristics, product information leaflet, patents, etc.)
 - Reviewing technical documents to meet the requirements established by the EU guidelines
 - Financial regulatory procedures for including the marketed products in National and International Health Economical Systems.
- 2005 **Marketing Assistant. International and Vaccines Department**
Laboratorios Dr. Esteve, S.A
- Product manager's assistant
 - Organisation of medical meetings and conferences for promotional purposes
 - Administrative tasks (budgets, invoices, etc.)
 - Drawing up marketing plans
 - Writing promotional materials

- Translating technical and scientific documents on medicines to be included in brochures, presentations and other information leaflets.

2004 **Technical documentary maker.** Quality Assurance Department
Nutrexpa, S.A

- Coordination of all technical documents required for raw material authorisation according to the national and international legislation
- Writing raw material specifications and quality control procedures
- Standard Operational Procedure (SOP) writing
- Good Manufacturing Practices and ISO knowledge
- Writing technical agreements.

2003 **Scientific Project coordinator**
PREX Health Marketing & Services

- Scientific project coordination for the promotion of medicine products
- Financial management of the projects
- Contacting KOL and well-known international research groups to coordinate the organisation of scientific programmes
- Researching scientific references in different data-bases.

2003 **Medical Writer. Communication and External Relations Department**
Hospital Clínic i Provincial de Barcelona

- Writing press releases targeted at different types of media: TV, radio, specialised magazines, medical publications
- Writing medical materials.

2002 **Researcher. Anatomical Pathology Department**
Hospital Clínic de Barcelona

Mutational analysis of INK4a and other related elements (p53, CDK4, p27) in squamous-cell larynx carcinoma

2001 **Researcher. Molecular Biology and Biochemistry Department**
Facultad de Biología. Universidad de Barcelona

UCP-3 gene expression analysis in PPAR α K.O mice and transgenic animals genotyping (techniques used: PCR, Northern Blot, Western Blot, etc.)

ADDITIONAL DATA

Computer skills: User level: Windows, MS office 2007 (Word, Excel, Access, PowerPoint), SAP, Lotus notes

Driving licence: Car and small motorbike or scooter